

Agua de Beber

Arrangements pour chœur : Jürgen Kreffter
(revu par M. H. A. Schoeps)

Paroles : **Vinicius DE MORAES**
(1913 - 1980)

Musique : **Antonio Carlos JOBIM**
(1927 - 1994)

T° di Bossa nova (♩ = 65)

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Di ba dou da va di la da ba da ba Di ba dou da va

Di ba dou da va di la da ba da ba Di ba dou da va

Di ba dou da va di la da ba da ba Di ba dou da va

S.

A.

T.

B.

di la da ba da ba Di ba dou da dai um da dai um da pa__ pa__ pa da ba

di la da ba da ba Di ba dou da dai um da dai um da pa__ pa__ pa da ba

di la da ba da ba Di ba dou da dai um da dai um da pa__ pa__ pa da ba

S.

A.

T.

B.

Di ba dou da va di la da ba da ba Di ba dou da va di la da ba da ba

Di ba dou da va di la da ba da ba Di ba dou da va di la da ba da ba

Di ba dou da va di la da ba da ba Di ba dou da va di la da ba da ba

15

S. Di ba dou da dai um da dai um da 1. Eu quis a - mar, mas ti - ve me -
2. Eu nun-ca fiz coi - sa tão cer -

A. Di ba dou da dai um da dai um da 1. Eu quis a - mar, mas ti - ve me -
2. Eu nun-ca fiz coi - sa tão cer -

T. Di ba dou da dai um da dai um da 1. Eu quis a - mar, mas ti - ve me -
2. Eu nun-ca fiz coi - sa tão cer -

B. Di ba dou da dai um da dai um da 1. Eu quis a - mar, mas ti - ve me -
2. Eu nun-ca fiz coi - sa tão cer -

21

S. - do E quis sal - var meu co - ra - ção Mas o a - mor -
- ta En-trei pra es-co - la do per-dão A mi-nha ca -

A. - do E quis sal - var meu co - ra - ção Mas o a - mor -
- ta En-trei pra es-co - la do per-dão A mi-nha ca -

T. - do E quis sal - var meu co - ra - ção Mas o a - mor -
- ta En-trei pra es-co - la do per-dão A mi-nha ca -

B. - do E quis sal - var meu co - ra - ção Mas o a - mor -
- ta En-trei pra es-co - la do per-dão A mi-nha ca -

27

S. - be o se - gre - do O me-do po - de ma - tar o seu
- vi - ve a - ber - ta ei - ah (-) A-bre to - das as por - tas do

A. - be o se - gre - do ei - ah O me-do po - de ma - tar o seu
- sa vi - ve a - ber - ta ei - ah (-) A-bre to - das as por - tas do

T. - be o se - gre - do ei - ah O me-do po - de ma - tar o seu
- sa vi - ve a - ber - ta ei - ah (-) A-bre to - das as por - tas do

B. - be o se - gre - do ei - ah O me-do po - de ma - tar o seu
- sa vi - ve a - ber - ta ei - ah (-) A-bre to - das as por - tas do

33

S. *co-ra - ção.* *co-ra - ção.* Ah ah ah

A. A-gua de be-ber A-gua de be-ber ca-ma-ra

T. *co-ra - ção.* *co-ra - ção.* Ah ah ah

B.

38

S. Ah ah ah Pa-wa

A. A-gua de be-ber A-gua de be-ber ca-ma-ra

T. A-gue de be-ber ah ah Pa-wa

B.

43

S. Di ba dou da va di la da ba da ba Di ba dou da va di la da ba da ba

A. Di ba dou da va di la da ba da ba Di ba dou da va di la da ba da ba

T. Di ba dou da va di la da ba da ba Di ba dou da va di la da ba da ba

B.

47

S. Di ba dou da dai um da dai um da pa— pa— pa da da

A. Di ba dou da dai um da dai um da pa— pa— pa da da

T. Di ba dou da dai um da dai um da pa— pa— pa da da

B. Di ba dou da dai um da dai um da pa— pa— pa da da

51

S. Di ba dou da va di la da ba da ba Di ba dou da va di la da ba da ba

A. Di ba dou da va di la da ba da ba Di ba dou da va di la da ba da ba

T. Di ba dou da va di la da ba da ba Di ba dou da va di la da ba da ba

B. Di ba dou da va di la da ba da ba Di ba dou da va di la da ba da ba

55

S. Di ba dou da dai um da dai um da—

A. Di ba dou da dai um da dai um da—

T. Di ba dou da dai um da dai um da—

B. Di ba dou da dai um da dai um da—

AGUA DE BEBER
DE L'EAU À BOIRE

Tom Jobim et Vinicius de Moraes
Bossa Nova
Brésil

Di ba dou da va di la da ba da va

Di ba dou ba va di la da ba da va

Di ba dou ba dai um da dai um da

Eu quis amar mas tive medo

J'ai voulu aimer, mais j'ai eu peur

E quis salvar meu coração

Et j'ai voulu sauver mon cœur

Mas o amor sabe o segredo, eiah,

Mais l'amour connaît le secret

O medo pode matar o seu coração

La peur peut tuer ton cœur

Água de beber, água de beber, camará

De l'eau à boire, de l'eau à boire, camarade

Eu nunca fiz coisa tão certa

Je n'ai jamais fait une chose si juste

Entrei pra escola do perdão

J'ai découvert l'école du pardon

A minha casa vive aberta eiah,

Ma maison est toujours ouverte

Abre todas as portas do coração

Ouvre toutes les portes du cœur